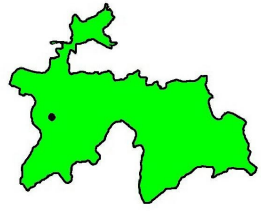


Stichting Tajikistan Support Project



TSP

Проект Поддержки Таджикистана

Jaarrekening 2003 & 2004



Tajikistan Support Project

WWW.TSP.NL

Januari 2007

Inhoud

| | Blz. |
|--------------------------------------|------|
| Inleiding | 2 |
| Jaarrekening 2003 - 2004 | 3 |
| Toelichting | 4 |
| Besteding Projecten | 5 |
| Akkoord | 7 |
| | |
| Bijlage 1: Projectgegevens | 8 |
| Bijlage 2: Administratieve procedure | 10 |

© 2007 stichting TSP

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerde gegevensbestand, of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of op enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het bestuur van stichting TSP.

© 2007 TSP foundation

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the board of the TSP foundation.

INLEIDING

Het Tajikistan Support Project (TSP) is in 1999 op initiatief van de bestuursleden ontstaan en als stichting per 2002 opgericht. De stichting stelt zich ten doel gezondheidszorgprojecten in Tajikistan te helpen door middel van financiële ondersteuning, kennisoverdracht en kleine goederenzendingen.

Voor u ligt het financiële verslag van de stichting Tajikistan Support Project over de periode: januari 2003 tot en met december 2004. Dit verslag geeft u een overzicht en verantwoording van de inkomsten en uitgaven met de daarbijbehorende toelichting.

In de loop van deze periode is het aantal projecten uitgebreid van twee naar vier. Gedurende deze boekingsperiode werden de volgende projecten door TSP gesteund¹: Children's Centre of Mental Health te Dushanbe, het Childhouse nr. 1 te Dushanbe, LifeGate te Dushanbe en het Regionaal Psychiatrisch Ziekenhuis te Lakkon.

Gedurende deze periode heeft de voorzitter van TSP in september 2004 een bezoek gebracht aan de projecten in Tajikistan. Dit bezoek was belangrijk om de contacten met de projecten beter gestalte te geven en polshoogte te nemen over de stand van zaken aldaar en de besteding van de gedoneerde middelen. Ook was hij in deze weken in de gelegenheid om contacten met andere organisaties die in Tajikistan werkzaam zijn verder op te bouwen. Van deze reis is een uitgebreid reisverslag gemaakt².

| | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------------|
| Stichting TSP: | Adres: | Berkenhof 8, 6941 ZP, Didam |
| | Telefoon: | 0316 228683 |
| | Internet: | www.tsp.nl |
| | e-mail: | contact@tsp.nl |
| | Banknummer: | 3148.99.936 |
| | K.v.K.: | 09128418 |
| Het bestuur: | Voorzitter: | Gerard (G.F.J.M.) Ketels |
| | Secretaris: | Terie (J.W.I.) Leijs |
| | Penningmeester: | Clemens (C.G.M.) Ketels |

¹ Zie bijlage 1 voor de projectgegevens

² Het reisverslag is te downloaden op de website www.tsp.nl

JAARREKENING

Hieronder wordt het financiële overzicht van TSP over de afgelopen twee jaar weergegeven.

Inkomsten en Uitgaven periode 2003 – 2004

| | <i>Debet</i> | <i>Credit</i> | <i>Saldo</i> |
|----------------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
| | | | |
| <i>Beginbalans</i> | | | + 3.986,68 |
| Verenigingspakketrekening | 1.481,24 | | |
| Bedrijfstelerekening | 2.505,44 | | |
| | | | |
| <i>Baten</i> | | | + 12.305,75 |
| Donaties | 11.784,00 | | |
| Rente | 431,75 | | |
| Opbrengsten verkoop | 90,00 | | |
| | | | |
| <i>Uitgaven Projecten</i> | | | - 2.735,05 |
| Children's Centre Dushanbe | | 1.366,09 | |
| Childhouse nr.1 Dushanbe | | 208,75 | |
| Psych. ziekenhuis Lakkon | | 626,25 | |
| LifeGate Dushanbe | | 533,96 | |
| | | | |
| <i>Onkosten</i> | | | - 756,98 |
| Algemene kosten | | 324,51 | |
| Nieuwsbrief | | 206,17 | |
| Bankkosten | | 226,30 | |
| | | | |
| <i>Saldo</i> | € 16.292,43 | € 3.492,03 | € 12.800,40 |

Resultaatrekening periode 2003 – 2004

| | <i>Debet</i> | <i>Credit</i> | <i>Resultaat</i> |
|---------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| | | | |
| Baten | 12.305,75 | | |
| Uitgaven Projecten | | 2.735,05 | |
| Onkosten | | 756,98 | |
| | | | |
| <i>Saldo</i> | € 12.305,75 | € 3.492,03 | € 8.813,72 |

TOELICHTING

Inkomsten:

In totaal bedroeg de inkomsten over deze boekingsperiode € 12.305,-.

Het grootste gedeelte nl. € 11.784,- kwam van vaste sponsors (62%) nl. de stichtingen Saltho en Fatima en van particuliere donateurs (38%). Een belangrijke bijdrage was de donatie van dhr. J.H. van Gaalen bij zijn afscheid als directeur van stichting Fatima.

Daarnaast waren er renteopbrengsten (€ 431,-) van de bedrijfstelerekening en een klein bedrag (€ 90,-) aan verkoop van spullen die voorzitter Gerard Ketels had ingekocht bij zijn bezoek aan Tajikistan in september 2004.

Uitgaven:

Projecten: Aan de projecten is deze boekingsperiode € 2735,- uitgegeven.

Gedurende deze periode gebeurde het vaak dat toegezegde kwartaalbedragen niet overgemaakt konden worden omdat de verantwoording van het laatst gestuurde bedrag dan nog niet binnen was. Daarbij kwam dat goede communicatie met Tajikistan, in het begin van deze periode, vaak een probleem was door falende techniek. Ook gebeurde het regelmatig dat aangevraagde budgetten onvoldoende onderbouwd werden waardoor de uitbetaling uitgesteld moest worden. Bij zijn bezoek aan de projecten heeft voorzitter Gerard Ketels aan de betreffende personen uit kunnen leggen wat de werkwijze van TSP is en welke strikte voorwaarden we hanteren voor een aanvraag van budget en de hoe verantwoording achteraf dient te geschieden. Deze werkwijze is in de loop van deze jaren vastgelegd in de notitie³:

'Administrative procedure for TSP financial donations' en vertaald in het Russisch. Onkosten: De totale onkosten voor de stichting bedroegen in deze periode € 756,-. Hiervan kwam een groot gedeelte, € 206,- (27%), voort uit het maken en verzenden van de TSP-nieuwsbrief die we 2x per jaar aan onze donateurs en andere betrokkenen versturen. Daarnaast is het (tele)bankieren voor een kleine stichting als TSP met € 226,- (30%) ook een grote post. Echter voor het efficiënt functioneren onmisbaar. De post algemene kosten van € 324,- (43%) bestaat voor een groot gedeelte (nl. € 165,-) uit inkoopkosten voor spullen uit Tajikistan. Deels zijn/worden deze verkocht en deels zijn/worden deze weggeven als (relatie)geschenk.

³ Deze notitie is in de bijlage van dit jaarverslag opgenomen

BESTEDING PROJECTEN

Per project wordt hieronder in grote lijnen weergegeven waaraan het geld is besteed.

In dit overzicht wordt met de term '**Status**' het volgende aangegeven:

V = verklaring van besteding aanwezig

B = bonnen van uitgaven aanwezig

A = afbeelding(en) aanwezig

Children's Centre:

- A. Augustus 2003: \$ 300,-- = € 291,96
Boeking: 29/22-08-2003 Status: VBA
 Hygiëne: desinfecteren tegen kakkerlakken en vliegen – tandpasta – toiletzeep – waspoeder / Speelgoed: papier - nietjes – krijt – lijm – bal – kleurpotloden - / Voeding: muesli – macaroni – rijst – aardappels – uien – wortelen / Onderhoud (gebouwen): witte verf – lampen – glas – reparatie douche – cement – metalen pijpen – vervanging elektriciteitsdraden - reparatie TV - etc.
- B. September 2004: \$ 500,-- = € 417,50
Boeking: 50/09-09-2004 Status: VBA
 Hygiëne: waspoeder – toiletzeep – toiletpapier – desinfecteermiddelen – vergif tegen ratten - afvallemmer / Speelgoed: - kinderfiets - papier a4 – lijm – pennen – schriften / Kleding: sokken (100) – truien (40) – schoenen (40) - ondergoed (40) – T-shirts / Onderhoud (gebouwen): glas – verf (reparatie van bankjes op plein) – cement – lampen – elektriciteitskabel – schakelaars – fittingen – deur - bezems – waterslang / Algemeen: typemachinelint – EHBO doos - autobanden (4x) – brandblusser (2)
- C. September 2004: \$ 200,-- = € 159,42
Boeking: 50/09-09-2004 Status: A
 Promotievideo over het Children's Centre om andere sponsoren te werven en om hier in Nederland te kunnen laten zien.
- D. September 2004: \$ 500,-- = € 417,50
Boeking: 50/09-09-2004 Status: ---
 In bewaring bij ORA-Tajikistan voor het jaar 2005.
- E. December 2004: \$ 100,-- = € 79,71
Boeking: 50/09-09-2004 Status: ---
 Kerstinkopen voor de kinderen. Door een donateur specifiek voor de kinderen van het Children's Centre gedoneerd en aldus geormerkt en afgedragen.

Childhouse nr. 1:

- A. December 2004: \$ 250,-- = € 208,75
Boeking: 50/09-09-2004 Status: VBA
 Voeding: olie – meel – melkdranken voor eiwitrijk dieet en het voeden van kleine kinderen (< 2 jaar) / Speelgoed: poppen - ballen – rubberen ringen

Lakkon:

- A. September 2004: \$ 250,-- = € 208,75
Boeking: 50/09-09-2004 Status: VBA
Schoenen (43 paar)

- B. December 2004: \$ 500,-- = € 417,50
Boeking: 55/08-12-2004 Status: VBA
Schoenen (36 paar) – Sportschoenen (34 paar) – sokken (166 paar)

LifeGate:

- A. September 2004: \$ 600,-- = € 533,96
Boeking: 50/09-09-2004 Status: VBA
Registratie van pindakaasmachine en aankoop van materialen en glazenpotten om de pindakaas te kunnen maken en te verkopen - Engelse les - \$ 100,-- uitgegeven in het jaar 2005

Bestedingen van de projecten nader beschouwd.

Volgens afspraak en de notitie 'Administrative procedure for TSP financial donations' dienen de projecten over het door TSP gedoneerde, en dus door hen uitgegeven, geld een precieze verklaring (beschrijving) van de uitgaven te versturen aan TSP. Deze wordt in het Engels, dan wel in het Russisch, aangeleverd die wij dan hier in het Nederlands vertalen. Ook dienen van deze goederen of diensten de originele bonnen meegestuurd te worden en foto's van de aangekochte goederen of gemaakte producten. In het voorgaande overzicht worden deze voorwaarden met de term 'status' weergegeven.

Uit analyse van de gegevens blijkt dat nog niet alle projecten altijd volgens de afgesproken wijze werken. Het TSP-bestuur is zich hiervan bewust maar vindt ook dat dit een leerproces is. Daarom zal er de komende jaren naar gestreefd worden de werkwijze zoals afgesproken steeds beter na te leven. Voor het project LifeGate geldt dat deze onder toezicht en verantwoordelijkheid van ORA Tajikistan functioneert. Daarmee is er toezicht op de inkomsten en uitgave ter plekke. Toezichthouder is mw. Karin Schaller die namens ORA-Tajikistan in het bestuur van LifeGate zit. De opzet is wel dat LifeGate in de toekomst op eigen benen leert te staan.

AKKOORD

In de bestuursvergadering van 30 juni 2007 is deze jaarrekening 2003 & 2004, door het voltallige bestuur, akkoord bevonden.

Namens het bestuur van Stichting Tajikistan Support Project

C.G.M. Ketels.
penningmeester

BIJLAGE 1 PROJECTGEGEVENS

Children's Centre of Mental Health

Adres : Fuchik Street nr. 6
Plaats : Dushanbe
Telefoon : + 992-372-216677
Directeur & contactpersoon: Dr. Shokir Mahmadvazarov

Projectbeschrijving

Het Children's Centre bestaat sinds 1993 en is een kliniek voor de behandeling van kinderen tot de leeftijd van 12 jaar met een verstandelijke handicap en/of psychiatrische problemen. De kliniek bestaat uit een interne afdeling voor 30 kinderen en een afdeling van nog eens 30 kinderen voor poliklinische behandeling en dagbehandeling.

Lakkon Regional Psychiatric Hospital

Adres : 735920
Plaats : Lakkon jamoat/ Isfara / Sogd Oblast
Telefoon : + 992-346-224490
Directeur & contactpersoon: Dr. Rustam Vachobov

Projectbeschrijving

Het regionaal psychiatrisch ziekenhuis is een inrichting voor opvang en behandeling van 90 mannelijke en 90 vrouwelijke psychiatrische patiënten. Het ligt afgelegen in het verlaten Noord-Oostelijke gebied van Tajikistan.

LifeGate

Adres : Hamzaalieva street nr. 24 & 28
Plaats : 734025 Dushanbe
Telefoon : + 992-372-224-6985 of + 992-372-224-8756
Directeur & contactpersoon: Zarina Rakhimova

Projectbeschrijving

LifeGate is een gezinsvervangend tehuis voor 9 weesmeisjes in de leeftijd van 16-19 jaar. De meisjes worden hier voor de maximaal 2 jaar opgevangen. Tijdens dit verblijf worden ze middels scholing en het opdoen van werkervaringen voorbereid op een zelfstandig leven. LifeGate is opgezet door de stichting Ora. TSP is ondersteunend.

Childhouse nr.1

Adres : Popova street nr. 64
Plaats : Dushanbe
Telefoon : + 992-372-210439 of + 992-372-210043
Directeur & contactpersoon: Dr. Sharifov Mizrof

Projectbeschrijving

Childhouse nr.1 is kinderkliniek voor 70 verstandelijk en lichamelijk gehandicapte kinderen in de leeftijd van 0 -5 jaar. Hulpverlening van TSP aan dit project is incidenteel en op verzoek indien noodzakelijk.

BIJLAGE 2

‘Administrative procedures for TSP financial donations’

1. **Budget Plan**
Budget plan created by participant and send to TSP
2. **Approval TSP**
Approval of budget plan by TSP Board
3. **Money Transfer**
Transmission of agreed amount of money to participant
4. **Ledger**
All the expenses are specified in the Ledger
5. **Sending Ledger & Bills & Change Receipt**
Ledger and original bills are send to TSP including the money change receipt
6. **Sending Photo’s**
Photographs are taken and send to TSP Chairman

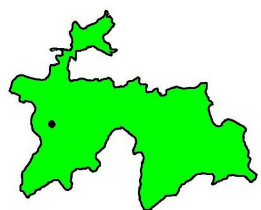
Административные процедуры, предусмотренные для осуществления финансовых пожертвований ППТ

1. **План Бюджета**
Участник / или вовлеченная сторона/ разрабатывает План бюджета и отправляет его ППТ.
2. **Утверждение ППТ**
План бюджета утверждается Правлением ППТ
3. **Перевод денег**
Передача оговоренной суммы денег участнику проекта
4. **Журнал Бухгалтерского учета**
Все расходы отмечаются в журнале Бухгалтерского учета
5. **Отправка журнала бухгалтерского учета, счетов и квитанций**
Журнал Бухгалтерского учета и оригиналы счетов высылаются ППТ, включая квитанции о сдачах /разменах/остатках.
6. **Отправка Фотографии**
Сделать фотографии и отправить Председателю ППТ.

Mailing Address

Gerard Ketels
Chairman TSP
Geerdinkhof 249
1103 RA Amsterdam
email; gerard.ketels@tsp.nl

Stichting Tajikistan Support Project



TSP

Проект Поддержки Таджикистана